



# ПОКРОВ ВІСНИК

ч. 605/2025

Рік XIII

23 листопада 2025 р. Б.

Неділя 24-та по Зісланні Св. Духа.

Свв. Амфілохія, єп. Іконійського

Гл. 7. Єв. 2.

Катедральна Парафія Покрову Пресвятої Богородиці в Ольштині

[www.cerkiew.olsztyn.pl](http://www.cerkiew.olsztyn.pl)



## Змінні частини

**Тропар воскресний (г. 7):** Розорів Ти хрестом Твоїм смерть,\* отворів Ти розбійникові рай,\* мироносицям плач перемінів Ти,\* і апостолам проповідати повелів,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

**Тропар (г. 4):** Днесь благовоління Божого предображення\* і спасіння людей проповідання,\* у Божому храмі Діва ясно з'являється\* і Христа всім предзвіщає.\* Йй і ми голосно закличмо:\* Радуйся, промислу Створителя сповнення.

**Слава: Кондак воскресний (г. 7):** Ужé більше влада смéртна не змóже людéй держати,\* Христóс бо зійшóв, сокрушаючи й розоряючи сили її.\* Зв'язується ад,\* пророки сýголосно радуються,\* предстáв Спас, мóвлячи тим, що в вірі:\* Вийдіть, вірні, у воскресіння.

**І нині: Кондак (г. 4):** Пречистий храм Спасів,\* дорогоцінна світлиця і Діва,\* священна скарбниця Божої слави\* днесь вводиться в дім Господній,\* благодать з собою вводячи,\* що в Дусі божественнім,\* яку оспівують ангели Божі:\* Вона є оселя небесна.

**Прокімен (г. 7):** Господь кріпость лю́дям Сво́ім дасть, Господь благословить лю́дєй Сво́їх мі́ром (Пс. 28,11).

**Стих:** Принесіть Господéві, сині́ Бóжі, принесіть Господéві молоді́х баранці́в (Пс. 28,11).



## Апостол:

Еф. 221 зач.; 2, 14-22.

14. Браття, Христос — наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши своїм тілом стіну, що була перегородою, тобто ворожнечу, 15. і скасував закон заповідей своїми постановами на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, 16. і щоб примирити їх обох в однім тілі з Богом через хрест, убивши на ньому ворожнечу. 17. Він прийшов і благовістив мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; 18. бо через нього, одні й другі, маємо доступ до Отця в однім Дусі. 19. Отже, ви не чужинці більше і не приходні, але співгромадяни святих і домашні Божі, 20. збудовані на підвалині апостолів і пророків, а наріжним каменем — самим Ісус-Христом. 21. На ньому вся будівля, міцно споєна,

росте у святий храм у Господі; 22. на ньому ви теж будете разом на житло Бога в Дусі.

**Алилуя (г. 7):** Благó є ісповідувати Гóспода і співати́ імені Тво́єму, Всеві́шній (Пс. 91,2).

**Стих:** Звіща́ти вдóсвіта милі́сть Твою́ і і́стину Твою́ на вся́ку ніч (Пс. 91,3).



## Євангеліє:

Лк. 39 зач. 8, 41-56.

41. В той час один чоловік приступив до Ісуса, Яір на ім'я, що був головою синагоги. Припавши до ніг Ісуса, він став просити зайти до нього в хату, 42. бо була в нього дочка одиначка, яких дванадцять років, і вона вмирала. І як він ішов туди, люди тиснулися до нього. 43. Аж тут якась жінка, що була хвора дванадцять років на кровотечу й витратила на лікарів увесь свій прожиток, і ніхто з них не міг її зцілити, 44. підійшовши ззаду, доторкнулась краю його одежі і вмить стала здоровою — спинилась її кровотеча. 45. Ісус спитав: — Хто доторкнувся мене? А що всі відпекувались, Петро мовив: — Наставниче, люди коло тебе товпляться й тиснуться! 46. Ісус сказав: — Хтось доторкнувся до мене, бо я чув, як сила вийшла з мене. 47. Побачивши жінка, що не втаїться, тремтячи підійшла й упавши йому до ніг, призналася перед усіма людьми, чому до нього доторкнулась і як негайно одужала. 48. Сказав їй Ісус: — Дочко, віра твоя спасла тебе, іди в мирі! 49. Він говорив іще, як ось приходить хтось від голови синагоги й каже: — Твоя дочка померла, не турбуй більш учителя. 50. Ісус почувши це, озвався до нього: — Не бійся, тільки віруй, і вона спасеться. 51. Прийшовши до хати, він не пустив нікого з собою всередину, крім Петра, Івана та Якова з батьком та матір'ю дитини. 52. Всі плакали за нею й голосили. Він мовив: — Не плачте, вона не вмерла, вона спить. 53. Ті сміялися з нього, бо знали, що вмерла. 54. Тоді він узяв її за руку й голосно промовив: — Дівчино, пробудися! І дух її вернувся до неї, і вона вмить встала. Він велів дати їй їсти. 56. Батьки ж її були здивовані вельми, та наказав їм нікому не говорити, що сталося.

**Замість Достойно, приспів:** Ангели, бачачи вхід Пречистої, здивувалися, як Діва ввійшла у святая святих.

**Гірмос (з. 4):** Як одушевленню Божого кивоту\* нехай ніяк не дотикається рука осквернених.\* А уста вірних, голос ангела виспівуючи,\* Богородиці, немовкаючи, з радістю нехай кличуть:\* Справді вище всіх Ти єси, Діво чиста.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1). **Алилуя, алилуя, алилуя.**



## РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ

**НЕДІЛЯ 23.11.2025 Неділя 24-та по Зісланні Святого Духа.** Свв. Амфілохія, єп. Іконійського, і Григорія, єп. Акрагантійського

**8.30 – Служба Божа**

+ Владислав Петроньчак і усі з род. Гучків і Михаликів

**10.00 – Служба Божа**

+ Марія, Василь Гривки, + Юлія, Петро Марцінюки

**13.00 – Служба Божа**

+ Григорій, Теодозія, Адам, Роман і Роман

**ПОНЕДІЛОК – 24.11.2025 Св. вмц. Катерини**

**8.00 – Служба Божа**

+ Анна Галан

**ВІВТОРОК – 25.11.2025 Свв. сщмчч. Климента, папи Римського, і Петра, єп. Олександрійського**

Віддання Введення у храм Пресв. Богородиці

**8.00 – Служба Божа**

+ Анна Галан

**СЕРЕДА – 26.11.2025 Прп. Алінія Стовпника**

**8.00 – Служба Божа**

+ Анна Галан

**ЧЕТВЕР – 27.11.2025 Св. вмч. Якова Перського**

**8.00 – Служба Божа**

+ Анна Кайда, 4-та річн. См., + Марія, Миколай Левки і усі з род.

**П'ЯТНИЦЯ – 28.11.2025 Прпмч. Стефана Нового**

**8.00 – Служба Божа**

**СУБОТА – 29.11.2025 Св. мч. Парамона**

**8.00 – Служба Божа**

(Храмовий празник Св. Андрія Первозванного в Бартошицях, год. 11.00)

**НЕДІЛЯ 30.11.2025 Неділя 25-та по Зісланні Святого Духа. Св. всехв. ап. Андрія Первозваного**

**8.30 – Служба Божа**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для с. Андрії СНДМ, та Юлії Омелян у 23 день народження

**10.00 – Служба Божа**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для родини Ковальчиків: Матея і Ігора та Дмитра

**13.00 – Служба Божа**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Марти Пирчак у 100 уродини та Богдана

## ОГОЛОШЕННЯ:

1. Наближається кінець року, тому **просимо про виплати на наш парафіяльний фонд на прибирання**, який становить 10 зл. на місяць від кожної родини.

2. Сьогодні працює **парафіальна кав'ярня**, запрошуємо опісля Літургії о год. 10.00 до парафіяльного залу на солодке, каву і чай.

3. Після Божественної Літургії о 10:00 **запрошуємо до парафіяльної зали на показ фільму «Гірки жнива» про Голодомор в Україні.**

4. З 30.11 ми продовжуємо **показ** третього сезону **The Chosen**. Запрошуємо постійних і нових глядачів.

5. Наша Митрополія УГКЦ в Польщі **переходить на повністю григоріанський календар**, згідно з рішенням Синоду Єпископів нашої Митрополії яке поблагословив Святіший Святослав, Патріарх Української Греко-Католицької Церкви.

Перехід на повністю григоріанський календар означає, що всі свята і нерухомі, і рухомі, тепер святкуватимемо за новим стилем, включно з Пасхою, Зісланням Святого Духа та Великим Постом. На практиці це лише зміна дати свят, а не нашої традиції чи обряду.

Це також крок до узгодження нашого церковного календаря з реальним сонячним роком, бо григоріанський календар точніший астрономічно. Завдяки цьому дата Пасхи визначатиметься стабільно й відповідно до фактичних астрономічних спостережень, без розбіжностей у майбутньому.

6. З розрахунку 1,5 відсотка податку на рахунок нашої парафії надійшло 15 447,15 зл від 80 осіб. Отримані кошти повинні бути використані на статутні цілі парафії. **Усім, хто передав 1,5 відсотка податку, висловлюємо щире подяку.** Нехай Бог щедро благословить вас!

7. У цьому році **св. Миколай до наших дітей прийде 7.12** опісля Літургії в год. 13.00 і в цьому році, як минулого просить, щоб дітей записати, щоб знав скільки має принести подарунків для чемних дітей. Більше інформації в с. Дам'яни СНДМ тел. 884 143 909.

8. Об'єднання українців у Польщі - гурток в Ольштині - щирозаочно запрошує на **Маланку**, яку організується **16 січня 2026 року** в ресторані Best Western Plus, що на вулиці Варшавській 39 в Ольштині. Більше інформації у Івони Гашинської 604152189 та Петра Табаки 506941162.

9. Ольштинський відділ Об'єднання українців у Польщі, ансамбль «Весна» та гурт «Два Кольори» **сердечно запрошують на інсценізацію Андріївських вечорниць та інтеграційну зустріч.** Подія відбудеться **30 листопада** о 15:00 у великій залі ресторану «Бровар Вармія» ul. Feliksa Nowowiejskiego 15 Olsztyn; Приходимо зодягнені у вишиванку! Вхід безкоштовний. Організатори просять попередньо підтвердити присутність за номером: 502 328 396. Кількість місць обмежена.